MAURICE DURUFLÉ
REQUIEM, op. 9

Princeton University Glee Club with
Princeton Masterworks Chamber Orchestra
Mariana Corichi Gómez, conductor
Eric Plutz, organ

In memory of Daniel Granberg ’19

MONDAY, NOVEMBER 22, 2021, 7:30 PM
PRINCETON UNIVERSITY CHAPEL
CONDUCTOR’S NOTE

Talks about performing Maurice Duruflé’s Requiem in the Princeton University Chapel began back in June 2019. As I made plans with my conducting mentors, I dreamt of a performance that combined both singers and instrumentalists. Once the vision around Duruflé’s requiem for choir, organ, and chamber orchestra solidified, I couldn’t think of a more perfect space for this masterwork than the University’s breathtaking Chapel. Originally scheduled to take place on May 4th, 2020, as my junior recital, the Requiem was cancelled due to the COVID-19 pandemic. My colleagues and I feel incredibly fortunate to get a second chance with this remarkable piece.

The Princeton University Glee Club, along with countless other members of the Princeton community, was devastated to learn of the passing of its recent graduate, Daniel Granberg ’19. We are dedicating the requiem to Daniel’s memory and feel infinitely grateful to hold this musical tribute in a space where Daniel spent innumerable hours singing with the Princeton Chapel Choir.

Duruflé’s depiction of death in his requiem is not one of terror or spite. His choice of text and distinctive musical syntax convey a longing for eternal liberation of the soul. The promise of everlasting light seeps through his sweeping phrases and timeless prayer. The parting words of the final movement, In Paradisum, ring true as I think of Daniel: “May the choir of Angels greet you and like Lazarus, who once was a poor man, may you have eternal rest.”

Mariana Corichi Gómez
REMEMBERING DANIEL
by Jean Granberg

Daniel was eager to learn and grow even as he entered this world 21 days early. I believe that he sensed that his time here would be short so he hit the road running. When he was young I had the opportunity to homeschool him. In first grade he would demand that I prepare his lessons and let him know of the next day’s expectations the night before so he could get up earlier than his sisters and I and get started.

When he was about 3, I noticed his keen interest in music, so I did some research and found out about a music program for young children. Living in the small town of Buena Vista, Colorado, we did not have that program and so I tried to get a person from a neighboring town to come and teach, but she refused saying she didn’t have the time. I had some music training, so I decided to take the coursework to become certified, and start a group in our small town. It was a success and Daniel and his sisters enjoyed and learned from this training a lot. Daniel was in Kindermusik for 5 years.

One day, while listening to some music on a Kindermusik CD, Daniel asked me what a specific instrument was because he loved the sound of it. It was the violin. So this was the next step in his musical journey. He started playing the quarter sized violin at age 5. He was a member of the Valley Youth Orchestra for 12 years. It was so funny to watch him play with the other kids as his feet were too short to be on the floor, so he would sit in his chair and swing his feet back and forth as he played. Even at that young age, he was able to go to practice, hear the music and not really look at the sheet of music during the performance, so there he was, a ripe age of 6, swinging his feet back and forth and watching the audience while he played the entire hour concert with the rest of the young people ages 5-17.

In middle school he was in show choir and enjoyed being a percussionist in the band. I taught him to play the piano until he surpassed me quickly and played by ear. So many nights he would come home from school and sit at the piano for hours creating a new tune that had been percolating in his brain all day.

In high school, he was in men's choir, marching band and honor choir and had the privilege of participating in all state choir 2 years. He also started playing with some electronic music composition to add to his hiking videos at this time.

So it came as no surprise to hear that he was a participant in several choir groups at Princeton. When I asked him if he needed some time to relax, he replied that singing was his relaxing time and in no way was it stressful to him. It was his joy to be involved in music in so many ways.

Daniel's spirit is alive and has been a strong influence for everyone that knew him. I have heard so many stories about how he positively influenced others through his many passions in this life, music being one of his driving forces in so many instances. I am grateful for the many music venues that he was able to enjoy throughout his life.

As Ralph Waldo Emerson said, “it is not the length of life, but the depth of life. He who is not everyday conquering some fear has not learned the secret of life.”

I. Introït
II. Kyrie
III. Domine Jesu Christe
       Kevin Williams ‘22, Baritone
IV. Sanctus
V. Pie Jesu
       Marley Jacobson ‘22, Soprano
VI. Agnus Dei
VII. Lux aeterna
VIII. Libera me
       Kevin Williams ‘22, Baritone
IX. In paradisum

We invite you to stay after the concert and join in a singing of Dona nobis pacem from J.S. Bach’s Mass in B Minor to honor the memory of Daniel Granberg ‘19.

TEXTS AND TRANSLATIONS

I. Introït

Requiem aeternam
dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus in Sion,
et tibi reddetur
votum in Jerusalem;
exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.
Requiem aeternam
dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Eternal rest
give to them, O Lord,
and let perpetual light shine upon them.
A hymn, O God, becometh Thee in Zion,
and a vow shall be paid to Thee
in Jerusalem;
O Lord, hear my prayer,
all flesh shall come to Thee.
Eternal rest
give to them, O Lord,
and let perpetual light shine upon them.

II. Kyrie

Kyrie eleison,
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Lord have mercy on us,
Christ have mercy on us.
Lord have mercy on us.
III. Domine Jesu Christe

Domine Jesu Christe, rex gloriae, libera animas omnium fidelium defunctorum de poenis inferni et de profundo lacu. Libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscurum. Sed signifer sanctus Michael repraesentet eas in lucem sanctam, quam olim Abrahae promisisti et semini eius. Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus. Tu suscepi pro animabus illis, quorum hodie memoriam facimus, fac eas, Domine, de morte transire ad vitam quam olim Abrahae promisisti et semini eius.

O Lord Jesus Christ, King of glory, deliver the souls of all the faithful departed from the pains of hell and from the deep pit; Deliver them from the lion’s mouth lest hell engulf them, lest they fall into darkness. But let Michael, the holy standard bearer, lead them into the holy light, which Thou once didst promise Abraham and his seed. Sacrifices and prayers of praise, O Lord, We offer Thee; accept them for those souls whom we this day commemorate; make them, O Lord, to pass from death to life, which Thou once didst promise to Abraham and his seed.

IV. Sanctus

Sanctus Dominus Deus Sabaoth, pleni sunt coeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis! Benedictus, qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis!

Holy, Lord God of hosts. Full are the heavens and the earth of Thy glory. Hosanna in the highest! Blessed is He Who cometh in the name of the Lord. Hosanna in the highest!

V. Pie Jesu

Pie Jesu Domine, dona eis requiem sempiternam.

Merciful Lord Jesus, grant them eternal rest.

VI. Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem sempiternam.

Lamb of God, Who takest away the sins of the world: grant them eternal rest.
VII. Sanctus

Lux aeterna luceat eis, Domine, cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es. May light eternal shine on them, O Lord, with Thy saints forever, for Thou art merciful.

Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis. Eternal rest give to them, O Lord, and let perpetual light shine on them.

VIII. Libera me

Libera me, Domine, de morte aeterna, in die illa tremenda, quando coeli movendi sunt et terra, dum veneris judicare saeculum per ignem. Deliver me, O Lord, from eternal death on that fearful day when the heavens and the earth shall be moved, when Thou shalt come to judge the world by fire. I am made to tremble and I fear, till the judgement come upon us, and the coming wrath, when the heavens and the earth shall be moved. That day, day of wrath, of calamity, of misery, the great day, and most bitter. Eternal rest give to them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.

IX. In paradisum

In Paradisum deuctant Angeli in tuo adventu suscipiant te Martyres et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem. In Paradise may the angels receive thee; at thy arrival may the martyrs receive thee and lead thee into the holy city Jerusalem.

Chorus Angelorum te suscipit et cum Lazaro quondam paupere aeternam habeas requiem. May the chorus of angels receive thee, and with Lazarus, once a poor man, may thou have eternal rest.
PRINCETON UNIVERSITY GLEE CLUB

Gabriel Crouch
Director

Mariana Corichi Gómez
Associate Conductor

Hannah Bein '22
President

Ishani Kulkarni '22
Manager

Catherine Keim '23
Concert Manager

Ashwin Mahadevan '22
Tour Manager

Sloan Huebner '23
Publicity Chair

Shruti Venkat '23
Publicity Chair

Corinna Brueckner '23
Social Chair

Marley Jacobson '22
Social Chair

Tyler Bruno '22
Archivist

Emily Della Pietra '24
Alumni Liaison

Theo Trevisan '22
Webmaster

Soprano
Hannah Bein '22
Katie Chou '23
Emily Cruz '22
Emily Della Pietra '24
Lucy Dever '22
Sydney Eck '24
Alex Giannattasio '23
Sophia Girand '24
Lulu Hao '23
Chloe Horner '22
Sloan Huebner '23
Sophia Huellsstrunk '25
Marley Jacobson '22
Amelia Kauffmann '24
Catherine Keim '23
Charlotte Kunesh '24
Maddy Kushan GS
Madeleine LeBeau '24
Frances Mangina '22
Saumya Malik '24
Jenia Marquez '25
Lena Molyneux '25
Allyssa Noone '23
Reese Owen '24
Jenna Park '25
Maxine Perroni-Scharf GS
Jacqueline Pothier '22
Charlotte Root '22
Sally Root '22
Natalie Stein '22
Clara Toujas-Bernate '25
Molly Trueman '24
Gabriela Veciana '24
Chloe Webster '25

Alto
Ariel Bachman '24
Melat Bekele '24
Corinna Brueckner '23
Christine Chen '25
Meigan Clark '22
Gray Collins '21
Claire Dignazio '25
Tanaka Dunbar Ngwara '24
Sarah Duntley '23
Anna Eaton '24
Cherry Ge '24
Michaela Hennebury GS
Mai Kawakatsu GS
Bonnie Ko GS
Ishani Kulkarni '22
Sarah Lekaj '25
Diana Little GS
Hope Littwin GS
Lucy McKnight GS
Halle Mitchell '23
Grace Morris '24
Priya Naphade '24
Vanessa Rivkin '25
Katelyn Rodrigues '23
Tara Shawa '22
Jennifer Shi '25
Sara Shiff '25
Alison Sillsdorff '23
Jean Suttasunthorn '23
Shruti Venkat '23
Giao Vu Dinh '24

Tenor
Braiden Aaronson '25
Tim Amarell '22 S
Arin Champati '22
Michael Cheng '25
Rafael Collado '24

Sean Crites '22
Ben Graham '23
Matthew Higgins lati '23
Rishi Khanna '24
Elliot Lee '23
Sophie Lockwood '23
Ashwin Mahadevan '22
Tim Peterson '22
Nathan Spilker GS
Xiaorun Wu '22
William Yang '25

Bass
Ian Accetta '24
Nicholas Allen '23
Casey Beidel '24
Misha Bilkur '25
Jack Bound '22
Järe Bozinko '24
Tyler Bruno '22
Evan Chandran '24
Samuel Chang '25
Ilia Curto Pelle '22
Nico Gregory '22
Akiva Jacobs '22
Brian Luntz '23
Tim Manley '24
Haaris Mian '23
Jacob Neis GS
Rupert Peacock '24
Mark Rosario '24
Liam Seeley '23
Sriram Srivivasan '22
Brendan Tang '23
David Timm '22
Theo Trevisan '22
Matthew Weatherhead '23
Theo Wells-Spackman '25
Kevin Williams '22

PRINCETON MASTERWORKS CHAMBER ORCHESTRA

Violin
Emiri Morita '22
Concertmaster

Bryant So '22
Nina Shih '24
Abby Nishiwaki '23
Jack Shigeta '23
Sean Park '24

Viola
Johanna Linna '22
Michael Fording '23
Albert Zhou '24

Cello
Katie Cappola '23
Aster Zhang '24

Bass
Debby Park '22
Chaz Bethel-Brescia '22

Harp
Leila Hudson '24

Trumpets
Arjun Guthal '22
Coleman Yanagusawa '24
Valdemar Castillo

Percussion
Elijah Shina '22
MARIANA CORICHI GÓMEZ

Mariana is a conductor, vocalist, and composer based in Princeton, New Jersey. Mariana was born in Mexico City; she grew up in both State College, Pennsylvania, and Morelia, Michoacán, where her family currently resides. This past summer, Mariana joined as staff in Princeton’s Music Department as the Choral and Trenton Arts Princeton (TAP) Program Associate. In this role, she co-directs the University Glee Club and its new ensemble, Alegria, a choir dedicated to Latin American/Latinx repertoire. As the Program Associate with TAP, Mariana directs the Trenton Youth Singers in addition to working on collaborative projects in the Trenton area. A recent graduate from Princeton University, Mariana majored in music with concentrations in choral/orchestral conducting, latino studies, and music theater. For three years, she served as conductor of Princeton Camerata, a chamber orchestra dedicated to new works.

As a singer, Mariana had the pleasure of performing with the acclaimed choir, Tenebrae, in their Russian Treasures program. She presented her original song cycle, “La Casa del Arbol: An Immigrant’s Story of Loss and Forgiveness” as her senior thesis. She is also a past recipient of the Louis Sudler Prize in the Arts and the Edward T. Cone Memorial Prize, both presented annually to a graduating senior who has demonstrated excellence in performance, execution, or composition in one of the arts.

Mariana has conducted multiple choral and orchestral ensembles both at school and abroad, including a performance in Centro Cultural Ollin Yolizti, Mexico City. During the summers, she has worked as a Teaching Artist at the Yale School of Music, Music in Schools Initiative, and has studied conducting at Curtis Summerfest and Miami Music Festival.

ERIC PLUTZ

Eric Plutz is University Organist at Princeton University, where his responsibilities include playing for weekly services at the Chapel, Academic Ceremonies, and solo concerts. He coordinates the weekly After Noon Concert Series at the University Chapel, is Lecturer in Music and Instructor of Organ at Princeton University, and maintains a private studio. Also in Princeton, Mr. Plutz is rehearsal accompanist for Princeton Pro Musica. More information is available at www.ericplutz.com. Mr. Plutz has made four solo recordings: Musique Héroïque, Carnival, Denver Jubilee, and French Trilogy, about which James Reed (The Diapason) wrote, “Plutz is a master craftsman... his performances are sensitive, emotional, stunningly accurate, and spectacularly musical... truly a world-class performance by a world-class musician.” As an organ concert soloist, Mr. Plutz has accepted engagements in distinguished locations across the United States and abroad including Germany, Austria, Philadelphia, New York City, San Francisco, and Washington, DC.

Due to the COVID-19 pandemic, performances of The Vierne Project (the complete organ symphonies of Louis Vierne, honoring the composer’s 2020 Sesquicentennial) will be extended throughout 2021. One of a handful of organists to embark on such a venture, Mr. Plutz has secured performances at multiple venues, and in a variety of formats.

Originally from Rock Island, Illinois, Mr. Plutz earned a Bachelor of Music degree, magna cum laude, from Westminster Choir College of Rider University and a Master of Music degree from the Eastman School of Music.